
PROGRAMA

LENGUAS PARA LA RESILIENCIA

Encuentro internacional sobre la enseñanza de idioma a refugiados y migrantes

6 y 7 de marzo de 2018
Residencia Británica, Buenos Aires

PROGRAMA

DIA 1: MARTES 6 DE MARZO

9.00	Acreditación
9.30- 9.45	Discurso de Apertura Mark Kent, Embajador del Reino Unido en la Argentina
9.45-10.45	La crisis global de refugiados vista desde América Latina y la respuesta de la Argentina Moderador: Mark Howard (British Council) Participantes: Esteban Tomé Fuentes (Programa Siria), Julián Curi (CONARE; Dirección Nacional de Migraciones), Gabriela Fernández (OIM), Michele Manca di Nissa (ACNUR)
10.45-11.05	Intervalo con servicio de café
11.05-11.55	Lenguas para la Resiliencia y el trabajo del British Council Disertante: Mike Solly (British Council)
11.55-12.55	La respuesta de la sociedad civil a las necesidades lingüísticas de refugiados y migrantes Moderadora: Luciana Marchen (ACNUR) Disertantes: Alejandra Elichabe (Universidad de Buenos Aires), Claudia Flores (Universidad de Chile), Elisa Segui (Universidad Nacional de Córdoba), Jorge Fernandez (ADRA), Laura Masello y Leticia Gambetta (Universidad de la República Uruguay)
12.55 -14.00	Almuerzo
14.00-14.50	En primera persona: el trayecto de aprendizaje de lenguas de refugiados y migrantes Moderadora: Mariana Beheran (OIM) Participantes: Gilles Eric Dzudie Tashe, Nengumbi Celestin Sukama, Okba Aziza
14.50-15.50	La perspectiva y experiencia de Canadá y Sao Paulo Participantes: Lisa Herrera (ISSofBC, Canadá), Andrea Godoy Zamur, Jennifer Anyuli Pacheco Alvarez, Vera Lúcia Benedito (Prefeitura de São Paulo)
15.50-16.10	Intervalo con servicio de café
16.10-17.00	Resiliencia, lenguaje e investigación en entornos de refugiados Disertante: Tony Capstick (University of Reading)
17.00-17.15	Cierre de Día 1

Sinópsis de las presentaciones

La crisis global de refugiados vista desde América Latina y la respuesta de la Argentina

Día: Martes 6 de marzo de 2018

Horario: 9.45-10.45

Moderador: Mark Howard (British Council)

Participantes: Esteban Tomé Fuentes (Programa Siria), Julián Curi (Dirección Nacional de Migraciones; CONARE), Gabriela Fernández (OIM), Michele Manca di Nissa (ACNUR)

¿Cuál es el estado actual de la crisis de refugiados? ¿Cómo se articulan las respuestas de gobiernos y sociedad civil? Autoridades del gobierno argentino, organizaciones internacionales y del British Council describirán el estado de estas cuestiones, con especial foco en Latinoamérica y en la respuesta del gobierno argentino a través del Programa Siria.

Lenguas para la Resiliencia y el trabajo del British Council

Día: Martes 6 de marzo de 2018

Horario: 11.05-11.55

Disertante: Mike Solly (British Council)

En su charla, Mike Solly describirá qué dio lugar a la noción todavía en desarrollo de cómo la adquisición de los idiomas apropiados puede contribuir a desarrollar la capacidad de resiliencia y dar voz a las personas vulnerables. Describirá algunos de los contextos clave en los que el British Council, en asociación con otras organizaciones, está trabajando para brindarles a los refugiados y sus comunidades de acogida la oportunidad de aprender idiomas que les brinden oportunidades de desarrollo personal y comunitario.

La respuesta de la sociedad civil a las necesidades lingüísticas de refugiados y migrantes

Día: Martes 6 de marzo de 2018

Horario: 11.55-12.55

Moderadora: Luciana Marchen (ACNUR)

Participantes: Alejandra Elichabe (Universidad de Buenos Aires), Claudia Flores (Universidad de Chile), Elisa Segui (Universidad Nacional de Córdoba), Jorge Fernandez (ADRA), Laura Masello y Leticia Gambetta (Universidad de la República Uruguay)

Las organizaciones de la sociedad civil son a menudo quienes articulan las respuestas concretas a las necesidades de los grupos de refugiados y migrantes. Representantes de organizaciones de la Argentina, Chile y Uruguay, junto con ACNUR, compartirán sus experiencias con programas de enseñanza de lenguas en la región.

En primera persona: el trayecto de aprendizaje de lenguas de refugiados y migrantes

Día: Martes 6 de marzo de 2018

Horario: 14.00-14.50

Moderadora: Mariana Beheran (OIM)

Participantes: Gilles Erica Dzudie Tashe, Nengumbi Celestin Sukama, Okba Aziza

PROGRAMA

¿Qué significa el dominio de la lengua para integrarse a la sociedad? ¿Cómo se transita este proceso en la Argentina? Un grupo de refugiados y migrantes compartirán sus experiencias, desafíos y reflexiones.

La perspectiva y experiencia de Canadá y São Paulo

Día: Martes 6 de marzo de 2018

Horario: 14.50-15.50

Disertante primera parte: Lisa Herrera (ISSofBC, Canadá)

Inglés para el establecimiento: El Modelo de Programa LINC para la Integración de Inmigrantes y Refugiados en la Sociedad Canadiense. Esta breve presentación describirá la respuesta del gobierno canadiense a la situación actual de los refugiados y la estructura del modelo canadiense para la entrega de programas y servicios para atender las necesidades de los inmigrantes y refugiados.

Disertantes segunda parte: Andrea Godoy Zamur, Jennifer Anyuli Pacheco Alvarez, Vera Lúcia Benedito (Prefeitura de São Paulo)

En 2017, la Municipalidad de Sao Paulo implementó el Proyecto "Puertas Abiertas: Portugués para Inmigrantes". Esta presentación delinearé este programa que enseña idioma portugués a inmigrantes en las escuelas con maestros de la Red de Educación Municipal. Este programa es gratuito y ofrece un enfoque continuo y territorializado en las regiones de la ciudad donde hay una gran demanda de este tipo de curso. El proyecto también promueve la conciencia sobre cuestiones relacionadas con la inmigración entre las personas que trabajan en el proyecto y respalda las demandas sociales de los inmigrantes.

Resiliencia, lenguaje e investigación en entornos de refugiados

Día: Martes 6 de marzo de 2018

Horario: 16.10-17.00

Disertante: Tony Capstick (University of Reading)

La investigación de "Lenguas para la Resiliencia" tuvo lugar durante el invierno de 2015-2016 en Jordania, la región del Kurdistán de Irak, Líbano y Turquía. A través de entrevistas, observaciones en el aula y revisiones de documentos clave, la investigación tuvo como objetivo identificar los vínculos entre el concepto de resiliencia y la provisión de educación de idiomas, así como el uso del lenguaje, en esos cuatro países. En esta charla el Dr. Tony Capstick explicará algunos de estos enlaces y proporcionará una descripción general de lo descubierto durante el trabajo de campo.

PROGRAMA

DIA 2: MIERCOLES 7 DE MARZO

9.00	Acreditación	
9.30-10.20	Los proyectos del British Council de enseñanza de idioma en el contexto de refugiados Moderador: Mike Solly (British Council en Medio Oriente, África subsahariana y América Latina) Disertantes: Claire Duly, Pablo Toledo, Peter Hare (British Council)	
10.20-11.10	La política lingüística migratoria en Argentina y el caso de la ciudad de Buenos Aires Disertantes: Corina Courtis (UNTREF), Evelia Romano (ELSI, Ciudad de Buenos Aires)	
11.10-11.30	Intervalo con servicio de café	
11.30-12.20	Presentación del proyecto piloto del British Council de enseñanza de español a refugiados en Argentina. Disertantes: Leonor Corradi (Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández), Fabiana Mallón, Johan Duarte (docentes del programa piloto de enseñanza de español a refugiados, British Council)	
12.20-13.10	Aprendiendo de la experiencia: el perfil del alumno refugiado y migrante y sus necesidades Moderador: Gary Motteram (University of Manchester) Disertantes: Florencia Genta (Universidad de Buenos Aires), Lisa Herrera (ISSofBC, Canadá), Agnes Kukulska-Hulme (Open University)	
13.10-14.20	Almuerzo	
	Sesiones paralelas	
14.20-15.05	Diseños de aprendizaje móvil de idiomas para apoyar a los refugiados* Disertante: Agnes Kukulska-Hulme (Open University)	Lenguas para la Resiliencia: aprovechar el uso del idioma del hogar para desarrollar la confianza y fomentar la inclusión en el aula Disertantes: Tony Capstick (University of Reading), Claire Duly (British Council)
15.05-15.50	El papel de las tecnologías digitales en el apoyo de la formación de docentes de ELT* Disertante: Gary Motteram (University of Manchester)	
15.50-16.00	La aplicación móvil en desarrollo de la UBA Disertante: Emma Stefanetti (Universidad de Buenos Aires)	

PROGRAMA

16.00-16.20	Intervalo con servicio de café
16.20-17.10	Talleres
17.10-17.25	Cierre de Día 2

* Todas las sesiones en inglés contarán con interpretación simultánea al castellano, con excepción de estas dos que sólo se dictarán en idioma inglés sin interpretación

Sinópsis

Los proyectos del British Council de enseñanza de idioma en el contexto de refugiados

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018

Horario: 9.30-10.20

Moderador: Mike Solly (British Council en Medio Oriente, África subsahariana y América Latina)

Disertantes: Claire Duly, Pablo Toledo, Peter Hare (British Council)

En esta sesión interactiva, 3 gerentes de proyecto del British Council de 3 regiones diferentes (Medio Oriente y África del Norte, África subsahariana y las Américas) comenzarán hablando brevemente sobre la importancia de Lenguas para la Resiliencia en la región donde viven y trabajan. Luego, Mike Solly realizará una sesión de preguntas y respuestas en la que el público tendrá la oportunidad de hacer consultas y contribuir con sus puntos de vista.

La política lingüística migratoria en Argentina y el caso de la ciudad de Buenos Aires

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018

Horario: 10.20-11.10

Disertante primera parte: Corina Courtis (UNTREF)

Esta presentación ofrece un panorama de la relación entre Estado, lenguas y migraciones en Argentina desde un marco interdisciplinario que combina antropología, lingüística, historia y estudios migratorios. Comparto aquí reflexiones surgidas de mis investigaciones sobre las maneras en que las políticas lingüísticas, explícitas y orgánicas o no, inciden, directamente o mediadas por prácticas sedimentadas, en el acceso a derechos por parte de la población migrante y refugiada en Argentina.

Disertante segunda parte: Evelia Romano (ELSI, Ciudad de Buenos Aires)

La Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación ha implementado el programa “Español Lengua Segunda para la Inclusión” (ELSI). Su misión es asistir a las escuelas de la Ciudad de Buenos Aires en su trabajo con alumnos hablantes de lenguas distintas del español para su inclusión lingüística y cultural en nuestras aulas. En esta presentación se detallarán los objetivos y alcances de las acciones realizadas hasta el momento y las proyectadas para el futuro inmediato.

Presentación del proyecto piloto del British Council de enseñanza de español a refugiados en Argentina

PROGRAMA

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018
Horario: 11.30-12.20

Disertantes: Leonor Corradi (Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández), Fabiana Mallón, Johan Duarte (docentes del programa piloto de enseñanza de español a refugiados, British Council)

En esta presentación se describirá el proyecto Español para la Resiliencia: clases remotas para refugiados. Se establecerá su relación con una investigación llevada a cabo por el British Council sobre el papel de una lengua para mejorar la resiliencia de refugiados sirios y las comunidades anfitrionas. Se mostrarán como primeras conclusiones los aspectos que se pueden recomendar para programas de lenguas en contextos de refugiados.

Aprendiendo de la experiencia: el perfil del alumno refugiado y migrante y sus necesidades

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018
Horario: 12.20-13.10

Moderador: Gary Motteram (University of Manchester)

Disertantes: Florencia Genta (Universidad de Buenos Aires), Lisa Herrera (ISS of BC, Canadá), Agnes Kukulska-Hulme (Open University)

Este panel analizará lo que podemos aprender de experiencias similares de trabajo con recién llegados en diversas partes del mundo. Veremos experiencias similares en Europa, centrándonos particularmente en las necesidades de las mujeres (Agnes Kukulska-Hulme), el programa LINC (Language Instruction for Newcomers to Canada) en Canadá (Lisa Herrera), y la creación de un material del curso para un programa de español para el trabajo por la Universidad de Buenos Aires (Florencia Genta). Cada panelista proporcionará una breve introducción y una visión general de sus ideas, y luego vamos a abrir espacio para preguntas de la audiencia y sus experiencias.

SESIONES PARALELAS

Diseños de aprendizaje móvil de idiomas para apoyar a los refugiados

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018
Horario: 14.20-15.05

Disertante: Agnes Kukulska-Hulme (Open University)

El aprendizaje móvil respaldado por teléfonos inteligentes, tabletas y otros dispositivos portátiles ofrece muchas oportunidades y puede ayudar a los refugiados que necesitan aprender un nuevo idioma. Sin embargo, el uso exitoso depende de factores tales como niveles suficientes de alfabetización digital, autoeficacia y diseños de aprendizaje apropiados. Basándose en proyectos de investigación recientes en The Open University y de otros lugares, esta charla ilustrará algunas

Lenguas para la Resiliencia: aprovechar el uso del idioma del hogar para desarrollar la confianza y fomentar la inclusión en el aula

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018
Horario: 14.20-16.00

Disertantes: Tony Capstick (University of Reading), Claire Duly (British Council)

En esta sesión, los participantes serán presentados a las cinco áreas temáticas del informe Lenguas para la Resiliencia y explorarán más a fondo los aspectos relacionados con el uso y la inclusión del idioma del hogar. Esta sesión está dirigida a practicantes de las aulas y gestores en educación. Está diseñada para proporcionar ejemplos de las mejores prácticas de nuestros

PROGRAMA

formas en las que el aprendizaje de idiomas móviles se está desarrollando como una iniciativa más social y receptiva.

proyectos y programas en todo el mundo.

El papel de las tecnologías digitales en el apoyo de la formación de docentes de ELT

Día: Miércoles 7 de marzo de 2018

Horario: 15.05-15.50

Disertante: Gary Motteram

Durante esta sesión se remarcarán dos casos de estudio: uno de Pakistán y otro de Jordania, donde se utilizaron tecnologías digitales para apoyar a los profesores de inglés en el desarrollo de sus habilidades de enseñanza, su idioma y para proporcionar recursos. Concluirá con algunas recomendaciones sobre las formas en que las tecnologías digitales simples que están ampliamente disponibles se pueden usar en una variedad de formas para apoyar el desarrollo del docente en circunstancias complejas y difíciles.

Biografías

AGNES KUKULSKA-HULME (THE OPEN UNIVERSITY, REINO UNIDO)

Agnes Kukulska-Hulme es profesora de Tecnología de Aprendizaje y Comunicación en el Instituto de Tecnología Educativa de The Open University, Reino Unido, y ex Presidenta de la International Association for Mobile Learning. Su experiencia abarca educación a distancia y el aprendizaje online, móvil y de idiomas. Sus trabajos más recientes incluyen el proyecto MASELTOV, financiado por la Unión Europea, sobre tecnologías personalizadas para la inclusión social de inmigrantes, el proyecto ELTRA del British Council sobre pedagogía móvil para la enseñanza del idioma inglés y el proyecto MK Smart Cities SALSA sobre aprendizaje de idiomas en la próxima generación de ciudades inteligentes. Actualmente colabora con Refugee Action (Reino Unido) en una evaluación de su programa para asesores de inmigración. Ella supervisa a los estudiantes de doctorado que investigan el aprendizaje móvil, social e informal y su propia práctica profesional.

ALEJANDRA ELICHABE (UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA)

Alejandra Elichabe Licenciada en Letras, FFyL, UBA. Programa de Capacitación en Enseñanza de ELSE, UBA. Dicta ELE desde 1994, en el Laboratorio de Idiomas de la FFyL, UBA, desde 2002. Universidad San Andrés, entre 2008 y 2010. Universidad de Nueva York en Buenos Aires, 2008 y 2009. Elaboró materiales y programas de enseñanza en todos los niveles. En la actualidad es Directora del Laboratorio de Idiomas. Además, entre 2011-2013 integró el equipo de profesores del Programa de Capacitación de Enseñanza de ELSE de la FFyL, en el que dictó la materia Gramática pedagógica I. Junto con la Prof. Silvia Prati dicta el Seminario de Evaluación de ELE (español lengua extranjera) para los alumnos de la carrera de Letras en la FFyL UBA. Desde 2004, integra la comisión académica de la

PROGRAMA

UBA para la elaboración y administración del examen CELU (Certificado de Español Lengua y Uso). Ha administrado el examen CELU y capacitado en evaluación a profesores en sedes de Argentina y del exterior.

ANDREA GODOY ZAMUR (PREFECTURA DE SÃO PAULO, BRASIL)

Andrea Cristina Godoy Zamur es Licenciada en Derecho por la Universidad de São Paulo y tiene una maestría en Derecho de la Facultad de Derecho de Harvard. Fue abogada en el Centro de Referencia para Refugiados en Caritas Arquidiocesana São Paulo y actualmente es directora del Departamento de Políticas para Inmigrantes y Promoción del Trabajo Decente, Secretaría Municipal de Derechos Humanos y Ciudadanía, Municipalidad de São Paulo.

CLAIRE DULY (BRITISH COUNCIL, MEDIO ORIENTE Y ÁFRICA)

Claire Duly ha estado trabajando en la gestión de ELT desde 2008 y ha administrado centros de enseñanza y proyectos de inglés en China, Sudán, Sudán del Sur, Ruanda, Burundi y actualmente Jordania. Claire tiene un CELTA, Trinity Diploma y actualmente está estudiando para obtener un Master en Desarrollo Sostenible a través de SOAS. La pasión de Claire es el inglés en situaciones de emergencia y contextos en desarrollo, y ha desarrollado su experiencia en SSA con el portafolio actual de Language for Resilience en MENA, liderando el trabajo en Jordania con el desarrollo de docentes de UNICEF y un proyecto de enseñanza de inglés para funcionarios en Siria a través del Programa Tahdir.

CLAUDIA FLORES FIGUEROA (UNIVERSIDAD DE CHILE, CHILE)

Licenciada en Humanidades con Mención en Lengua y Literatura Inglesas y Magíster en Lingüística Inglesa de la Universidad de Chile. Actualmente académica y coordinadora del Programa de Español para Extranjeros de la Universidad de Chile. Se ha desempeñado como profesora de español como segunda lengua e inglés como lengua extranjera desde el año 1997. Desde 2017 desarrolla un taller anual para la formación de monitores de español para inmigrantes haitianos. Y desde octubre de 2017 ha trabajado en el diseño de materiales y dictando clases de español para el programa de reasentamiento de sirios en Chile.

CORINA COURTIS (UNIVERSIDAD DE TRES DE FEBRERO, ARGENTINA)

Corina Courtis es doctora en Ciencias Antropológicas por la Universidad de Buenos Aires e investigadora adjunta del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Desde una perspectiva interdisciplinaria, trabaja sobre la relación entre migración, derechos y ciudadanía. Es profesora adjunta de la Cátedra de Etnolingüística de Facultad de Filosofía y Letras de la UBA y dicta el seminario "Lenguas y Migraciones" de la Maestría en Gestión de Lenguas de la UNTREF. Ha dirigido proyectos sobre derechos de los migrantes en Argentina y co-dirigido proyectos de extensión universitaria sobre diversidad lingüística e inclusión educativa en escuelas públicas del sur de la Ciudad de Buenos Aires. Es autora de "Construcciones de alteridad. Discursos cotidianos sobre la inmigración coreana en Buenos Aires" (Eudeba, 2000), "Discriminación étnico-racial: discursos públicos y experiencias cotidianas. Un estudio centrado en la colectividad coreana de Buenos Aires" (Editores del Puerto, 2012) y de numerosos artículos. Ha sido profesora invitada de la Universidad de Michigan y de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de París y ha colaborado con diversas ONGs y organismos internacionales.

PROGRAMA

ELISA SEGUI (UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, ARGENTINA)

Elisa Verónica Seguí es Profesora y Licenciada en Lengua y Literatura Castellana, y Magister en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, de la Facultad de Lenguas de la UNC. Es profesora titular por concurso en la ESCMB de la UNC. Tiene experiencia en la docencia terciaria en IFD de la Provincia de Córdoba. Ha realizado numerosos trabajos para publicaciones en Argentina y en el extranjero. Es autora de cinco libros de enseñanza de español como Lengua 1 y Lengua 2. Ha coordinado y dictado el curso “Español para la Querencia” para ciudadanos sirios con visado humanitario (UNC, Municipalidad de Córdoba y Dir. Nac. de Migraciones) y el Curso de Español para Ciudadanos Haitianos Víctimas del Delito (UNC y Ministerio de Justicia de Córdoba). Actualmente se desempeña como capacitadora de docentes y no docentes en universidades argentinas y extranjeras.

ESTEBAN TOMÉ FUENTES (PROGRAMA SIRIA, ARGENTINA)

Su cargo en la Jefatura de Gabinete es de Asesor en la Secretaría de Asuntos Estratégicos. Dicha Secretaría participa en el diseño y ejecución de la estrategia de vinculación internacional e institucional del Presidente y del Jefe de Gabinete de Ministros, articuladamente con los distintos Ministerios. Cumple el rol de Coordinador del Programa Siria dentro de la Jefatura de Gabinete de Ministros (encargada de establecer las directrices generales para la recepción humanitaria). Anteriormente se desempeñó en la Subsecretaría de Relaciones Internacionales e Institucionales del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires también como asesor. La Subsecretaría de Relaciones Internacionales e Institucionales tiene como función principal la de asistir al Secretario General en la gestión de las relaciones internacionales de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Diseña y coordina la política internacional de la ciudad, así como las políticas en materia de cooperación internacional. Es Licenciado en Estudios Internacionales recibido en la Universidad Torcuato Di Tella y participó como colaborador en la Fundación Pensar en sus años de formación.

EVELIA ROMANO (ELSI, CIUDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA)

Evelia Romano es Doctora en Lenguas y Literaturas Hispánicas por la Universidad de California en Santa Bárbara. Tiene una amplia trayectoria relacionada con distintos aspectos de la literatura y la enseñanza de segundas lenguas. Entre sus publicaciones más recientes, es la compiladora de “Enseñar español a sinohablantes, reflexiones teóricas, propuestas prácticas” (Buenos Aires, ed. Hub, 2013). En la actualidad, trabaja como asesora de bilingüismo en la escuela bilingüe argentino-china de la Ciudad de Buenos Aires, y en el área de Español Lengua Segunda para la Inclusión en la Gerencia Operativa de Lenguas en la Educación del Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires.

FABIANA MALLÓN, (DOCENTE DEL PROGRAMA PILOTO DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A REFUGIADOS, BRITISH COUNCIL, ARGENTINA)

Fabiana E. Mallón comenzó su carrera en educación en 1991. Pasó sus primeros 24 años como profesora universitaria y actualmente es coordinadora remota de docentes en el Centro de enseñanza a distancia del British Council en Argentina. El año pasado, el 5 de octubre, fue una de las oradoras principales de la 2ª Conferencia de Investigación En Línea: Investigación Sobre el Uso de la Tecnología Para el Aprendizaje de Idiomas, organizada por IATEFL Learning Technologies SIG, Laureate International Universities y Cambridge University Press. Ella presentó el tema: El poder de las insignias digitales: Impacto en la motivación de los estudiantes de primaria de EFL. Tiene una Maestría en TEFL

PROGRAMA

de la Universidad de Jaén, España y actualmente asiste a su Maestría en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.

FLORENCIA GENTA (UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, ARGENTINA)

Luego de recibir los títulos de Licenciada y Profesora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, comenzó su carrera laboral como Profesora de ELSE en el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Al poco tiempo focalizó su trabajo en los cursos ofrecidos por la facultad para estudiantes refugiados, migrantes, personas en situación de calle y de encierro. En España completó sus estudios de posgrado. Primero en la Universidad de Nebrija, en Madrid. Más tarde en Andalucía, en donde cursó y finalizó el Doctorado en Lingüística Aplicada en la Universidad de Granada. Regresó a Buenos Aires para seguir desempeñando su tarea docente como profesora de ELSE y continuar el trabajo con estudiantes refugiados, además de participar en diversos proyectos institucionales. Actualmente es coordinadora y profesora del Programa de Español para Refugiados (convenio ADRA-ACNUR-UBA) y (FCCAM-UBA), entre otras labores docentes relacionadas con el área de ELSE.

GABRIELA FERNÁNDEZ (ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES, ARGENTINA)

Es Licenciada in Relaciones Laborales (Universidad de Buenos Aires, UBA) y tiene un Master en Diseño y Gerenciamiento de Programas Sociales (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO). Lleva una carrera de casi veinte años en IOM/OIM, donde comenzó en la Unidad de Operaciones, enfocada a casos humanitarios y a migrantes en situación de vulnerabilidad. Más tarde coordinó diferentes programas relacionados con el trabajo de migrantes, migración y desarrollo. Fue nombrada Coordinadora del Programa de Trata de Personas en representación de la Oficina Regional del Cono Sur, y más tarde Coordinadora General para la Unidad de Programas en la misma Oficina Regional. Desde Noviembre de 2011, es la Jefa de Oficina de la recientemente creada IOM Oficina Nacional para Argentina.

GARY MOTTERAM (UNIVERSITY OF MANCHESTER, REINO UNIDO)

El Dr. Gary Motteram es profesor titular de Educación en University of Manchester, donde enseña MAS en TESOL y Tecnologías Digitales en Educación, así como en el PG Cert en Educación Superior. Su enseñanza se centra principalmente en el aprendizaje y la tecnología con un interés particular en el aprendizaje de idiomas. Ha presentado en conferencias y ha publicado regularmente en los campos de la tecnología en el aprendizaje de idiomas y la educación a distancia apoyada por la tecnología. Ha dirigido una serie de proyectos internacionales para University of Manchester, entre ellos: eChinaUK y AVALON (avalonlearning.eu), y ejecutó un proyecto de investigación de dos años para Cambridge University Press para explorar lo que los docentes hacen con la tecnología. Fue el Investigador Principal del Reflected Project for the Educational Endowment Foundation que estudia la metacognición en las escuelas primarias. Fue el editor de Innovations in learning technologies for English language teaching, producido para el British Council (2013). Su última publicación es: Teaching and technology: case studies from India. Nueva Delhi: The British Council (2017). Su último proyecto de investigación explora el desarrollo de docentes de idiomas móviles con refugiados en Jordania.

GILLES ERIC DZUDIE TASHE (PARTICIPANTE EN EL PANEL DE ALUMNOS Y EX ALUMNOS)

PROGRAMA

En las propias palabras de Gilles: “Hace 1 año y cinco meses que estoy en Argentina, de día asisto a un curso de castellano y de noche trabajo en un lavadero. Antes en mi país, hacía una carrera de contabilidad, la hice por 4 años. Vine aquí para seguir estudiando en la carrera de ingeniería agrícola porque es lo que me encanta, no la hice allá porque es muy cara. Empecé a estudiar español hace casi 7 meses: Dos meses a la FCCAM (Federación Comisión Católica Argentina de Migración) en los niveles 1A, 1B y 2 donde obtuve una beca para seguir estudiando a la Facultad de Letras y Filosofía de la Universidad de Buenos Aires. En la UBA, hice los niveles 3, 4 y 5 que terminé el 12 de octubre pasado. Me encantaría terminar hasta el nivel 8, pero en las últimas sesiones de octubre y febrero pasadas no abrieron el nivel 6 por falta de alumnos”.

JENNIFER ANYULI PACHECO ALVAREZ (PREFECTURA DE SÃO PAULO, BRASIL)

Jennifer Anyuli Pacheco Alvarez es graduada en Ciencias Sociales de la Fundação Escola de Sociologia e Política de São Paulo (FESPSP) y estudiante de Magister en Comunicación y Cultura del Programa de Posgrado en Integración Latinoamericana de la Universidad de São Paulo. Actualmente trabaja como asesora técnica en el Departamento de Políticas para Inmigrantes y Promoción del Trabajo Decente, Secretaría Municipal de Derechos Humanos y Ciudadanía, Municipalidad de São Paulo.

JOHAN DUARTE (DOCENTES DEL PROGRAMA PILOTO DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A REFUGIADOS, BRITISH COUNCIL, ARGENTINA)

Johan Duarte es Licenciado en Educación con énfasis en enseñanza de español e inglés de la Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá Colombia. Ha trabajado en contextos de enseñanza con población vulnerable y con necesidades de educación especial en Colombia así como poblaciones indígenas en contextos de intercambios pedagógicos. En el 2014 migró a Buenos Aires para realizar estudios de maestría en Análisis del discurso en la Universidad de Buenos Aires y en el 2015 se unió al staff del Remote Teaching Centre del British Council Argentina. Durante este último periodo ha trabajado como profesor y coordinador de profesores remotos para el proyecto Plan Ceibal en inglés y ha participado dentro del marco del programa Language for Resilience como tutor remoto de profesores sirios e iraquíes en Kurdistán. Desde el inicio del proyecto de Español Remoto para Refugiados en Argentina ha tenido un rol protagónico en el diseño de materiales y en la coordinación pedagógica del mismo.

JORGE FERNANDEZ (ADRA, ARGENTINA)

Jorge Javier Fernández es Licenciado en Organización y Dirección de Instituciones por la Universidad Nacional de San Martín (UNSAM), posee un Diplomado Internacional en Derechos Humanos, Gestión del Riesgo y Políticas Públicas de Prevención de Desastres en América Latina y el Caribe otorgado por la Fundación Henry Dunant de Chile, actualmente es Maestrando por la Universidad de Tres de Febrero (UNTREF) en la Maestría de Derechos Humanos, Estado y Sociedad. Con más de 25 años de experiencia en dirección de organizaciones sociales y en la gestión de riesgo y asuntos humanitarios en Argentina y en el exterior; ocupó diferentes cargos de responsabilidad en organizaciones como Scouts de Argentina, Amnistía Internacional Argentina, Organización Mundial del Movimiento Scout (Región Interamericana), Fundación De Wall, Fundación Vivienda Digna. En el campo humanitario ha sido Director General de Cruz Roja Argentina, consultor de PNUD Chile para temas de ayuda humanitaria, en el 2010 en Chile fue Jefe de Misión para Save the Children tras el Tsunami y Terremoto. En el trabajo con refugiados ha sido Coordinador del Programa de Asistencia Humanitaria de la Fundación Comisión Católica Argentina de Migraciones (FCCAM) y actualmente es Coordinador del Centro de

PROGRAMA

Apoyo al Refugiado de ADRA Argentina (Agencia Adventista de Desarrollo de Recursos Asistenciales), agencia socia del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

JORGE JAVIER FERNÁNDEZ (CENTRO DE APOYO AL REFUGIADO DE ADRA, ARGENTINA)

Jorge Javier Fernández, argentino, es Licenciado en Organización y Dirección de Instituciones por la Universidad Nacional de San Martín (UNSAM), posee un Diplomado Internacional en Derechos Humanos, Gestión del Riesgo y Políticas Públicas de Prevención de Desastres en América Latina y el Caribe otorgado por la Fundación Henry Dunant de Chile, actualmente es Maestrando por la Universidad de Tres de Febrero (UNTREF) en la Maestría de Derechos Humanos, Estado y Sociedad. Con más de 25 años de experiencia en dirección de organizaciones sociales y en la gestión de riesgo y asuntos humanitarios en Argentina y en el exterior; ocupó diferentes cargos de responsabilidad en organizaciones como Scouts de Argentina, Amnistía Internacional Argentina, Organización Mundial del Movimiento Scout (Región Interamericana), Fundación De Wall, Fundación Vivienda Digna. En el campo humanitario ha sido Director General de Cruz Roja Argentina, consultor de PNUD Chile para temas de ayuda humanitaria, en el 2010 en Chile fue Jefe de Misión para Save the Children tras el Tsunami y Terremoto. En el trabajo con refugiados ha sido Coordinador del Programa de Asistencia Humanitaria de la Fundación Comisión Católica Argentina de Migraciones (FCCAM) y actualmente es Coordinador del Centro de Apoyo al Refugiado de ADRA Argentina (Agencia Adventista de Desarrollo de Recursos Asistenciales), agencia socia del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

LAURA MASELLO (UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA DE URUGUAY, URUGUAY)

Laura Masello es Doctora en Ciencias del Lenguaje (Mención Literaturas y Culturas Comparadas) por la Universidad Nacional de Córdoba. Especialista en Enseñanza del Portugués Lengua Extranjera por la Universidad de la República y Licenciada en Letras Modernas por la Universidad de Bordeaux III. Profesora Agregada de Portugués, Profesora Adjunta de Francés y coordinadora académica de la Formación docente de grado y posgrado de las áreas de Español y Portugués lenguas extranjeras de la Universidad de la República. Traductora literaria con más de 30 publicaciones de libros traducidos. Directora del Centro de Lenguas Extranjeras de la Universidad de la República en 2005-2016 y actualmente desde 2017. Representante de la UDELAR desde 2007 en el Núcleo PELSE (Portugués y Español Lenguas segundas y extranjeras) de la Asociación de Universidades Grupo Montevideo, del que fue Coordinadora entre 2009 y 2016.

LEONOR CORRADI (LENGUAS VIVAS JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ, ARGENTINA)

Leonor Corradi es profesora de inglés, tiene un Master's en Educación y Formación Docente (University of Surrey, Reino Unido), y un pos-título en Educación y TIC. Se ha desempeñado como miembro del Equipo de Lenguas Extranjeras del Ministerio de Educación de la Nación – a cargo de inglés -, como formadora de formadores en el área de la didáctica de las lenguas en el IES en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández y en el ISP Dr. Joaquín V González, en el área de primaria y de media, y como coordinadora de Escuelas Plurilingües de CABA. Tiene vasta experiencia como diseñadora de materiales didácticos, libros de textos y artículos académicos. Actualmente es asesora pedagógica de instituciones educativas y consultora académica en instituciones como el British Council, editoriales internacionales tales como Pearson y Ministerios de Educación en América Latina. Ha desarrollado numerosas instancias de desarrollo profesional en Argentina y en el extranjero, y ha presentado ponencias en congresos a nivel nacional e internacional. Fue también profesora en una Escuela Estatal

PROGRAMA

de Educación Especial enseñando inglés a ciegos como parte de un proyecto piloto. Ha coordinado el diseño de materiales online para la enseñanza del inglés y se ha desempeñado como tutor online en varias oportunidades. La Prof. Corradi es la autora del Diseño Curricular para Lenguas Extranjeras de la Ciudad de Buenos Aires (2001, Inglés); trabajó también en el diseño y reformas de diseños curriculares en varios ISFD y provincias, y es juez para ELTon desde 2014.

LISA HERRERA (IMMIGRANT SERVICES SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA, CANADÁ)

Lisa Herrera ha trabajado para el programa LINC en ISSofBC en Vancouver, British Council durante 25 años: 15 años como profesora de inglés y durante los últimos 10 años como Lead Instructional Coordinator, trabajando con el Gerente de División de ISSofBC LINC para guiar la dirección del programa. En su vida privada, Lisa es una de los diez entrenadores regionales de la estrategia nacional Portfolio Based Language Assessment (PBLA), que se introdujo en Canadá en 2013 para aumentar la confiabilidad de los resultados del programa LINC. Lisa también es Lead Trainer para el British Council en los Canadian Language Benchmarks, la medida estándar de los niveles de inglés utilizados en LINC. Lisa tiene una Maestría en Administración Educativa y Liderazgo de la University of British Columbia.

LUCIANA MARCHEN (ACNUR, ARGENTINA)

Luciana Marchen tiene una Licenciatura en Traducción Científico-Literaria y Lengua y Literatura Inglesa de la Universidad del Salvador, una Especialización en Género y Políticas Públicas de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) y, actualmente, se encuentra cursando el segundo año de la Maestría en Diseño y Gestión de Programas Sociales en FLACSO. Tiene 15 años de experiencia en ACNUR ocupando distintos puestos en las áreas de Protección y Programa en la Oficina Regional para el Sur de América Latina. Su nombramiento como Oficial Asistente de Soluciones Duraderas e Integración local está orientado a promover el acceso de refugiados a los derechos básicos, construir lazos con la comunidad local, autoridades y socios estratégicos para asegurar la inclusión de la población de interés en las políticas públicas, identificar soluciones y promover la autosuficiencia.

MARIANA BEHERAN (ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES, ARGENTINA)

Mariana Beheran es Doctora en Ciencias Sociales (Universidad Nacional de General Sarmiento), Magister en Políticas de Migraciones Internacionales (Universidad de Buenos Aires), Licenciada y Profesora en Sociología (Universidad de Buenos Aires). Ha realizado investigaciones sobre experiencias formativas e inserciones laborales de jóvenes migrantes, refugiados y solicitantes de asilo. Sobre estos temas ha publicado artículos en revistas especializadas y capítulos de libros. Se ha desempeñado como docente de grado y posgrado en distintas universidades y ha coordinado numerosos cursos y talleres sobre comunicación intercultural y derechos de las personas migrantes destinados a docentes, efectores de salud y fuerzas de seguridad, entre otros. Actualmente, coordina la Unidad de Investigación de la Oficina País para Argentina de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

MICHELE MANCA DI NISSA (AGENCIA NACIONAL DE LA ONU PARA REFUGIADOS, ARGENTINA)

Michele Manca di Nissa es italiano, se graduó en la Facoltà di Scienze Politiche (Italia), obtuvo una Maestría en Relaciones Internacionales en INALCO (Francia) y otra en Desarrollo y Cooperación en la

PROGRAMA

Universidad de Paris I Sorbonne (Francia). Tiene 29 años de experiencia en las Naciones Unidas, de los cuales 22 años han sido en el ACNUR. Antes de asumir su puesto actual en agosto 2016, el Sr. Manca di Nissa fue Representante en China, República de Corea y Malasia y Representante Adjunto en Panamá, Chad, Nepal e Italia. El Señor Manca di Nissa también ha trabajado en Afganistán, Filipinas, República Democrática del Congo, Bélgica y Bosnia y Herzegovina. Previo a su ingreso a ACNUR el Sr. Manca di Nissa trabajó en Operaciones de Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Haití y Camboya, en la Universidad de las Naciones Unidas en Japón y en la UNESCO en Tailandia. Actualmente se desempeña en ACNUR como Representante Regional para el Sur de América Latina basado en Buenos Aires, Argentina (cubre Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay).

MIKE SOLLY (BRITISH COUNCIL, REINO UNIDO)

Mike Solly ha trabajado en el campo de la enseñanza del idioma inglés durante casi 30 años, después de haber pasado 15 años como profesor de aula y luego gestionando proyectos y redes ELT a pequeña y gran escala para el British Council. Ha vivido y trabajado en varios países y pasó muchos años en Medio Oriente y Europa del Este. Mike trabajó en comunidades formalmente hostiles en proyectos ingleses en la posguerra de Bosnia y Herzegovina. Comenzó a trabajar en la Open University del Reino Unido, como profesor principal de formación docente en enero de 2009, donde trabajó en todos los aspectos del ahora aclamado proyecto English in Action en Bangladesh, convirtiéndose en el líder del proyecto en escuelas secundarias. Fue en Bangladesh donde Mike se interesó por las necesidades de idioma de los inmigrantes que se mudaban a Medio Oriente. Luego se convirtió en director del proyecto de desarrollo docente, TESSA (Teacher Education in Sub-Saharan Africa), donde su interés de larga data en los problemas que rodean la globalización del inglés y las actitudes hacia el inglés (como medio de educación y como sujeto) fueron particularmente relevantes. Mike regresó al British Council a finales de 2015 como asesor principal, con una responsabilidad particular sobre el enfoque del British Council en el área de idiomas para migrantes y refugiados. Sus intereses de investigación están informados por su trabajo anterior, y ha publicado en las áreas de actitudes hacia el idioma inglés en el contexto del desarrollo, las necesidades lingüísticas de los inmigrantes de Bangladesh, y el uso del video en los proyectos de formación docente.

OKBA AZIZA (PARTICIPANTE EN EL PANEL DE ALUMNOS Y EX ALUMNOS)

Okba Aziza es maestro de inglés. Tiene una licenciatura en Literatura Inglesa (Universidad de Tishreen, Siria) y una Maestría en Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera (Universidad de Essex, Inglaterra). Tiene una buena experiencia docente en diferentes contextos educativos. Ha enseñado en diferentes universidades en Siria. Actualmente enseña inglés en empresas, institutos y escuelas en Buenos Aires. Él ha estado en Argentina por 9 meses. Comenzó a aprender español por sí mismo utilizando materiales de autoaprendizaje. Tomó un curso de español online ofrecido por el British Council y dos cursos de español en el Laboratorio de Idiomas de la UBA.

PABLO TOLEDO (BRITISH COUNCIL, ARGENTINA)

Pablo Toledo es Gerente de Educación y Sociedad del British Council en Argentina, y ha coordinado los programas relacionados con Lenguas para la Resiliencia en el país. Comenzó a trabajar en el British Council en 2013, y también ha sido Director del Centro de Enseñanza Remota. Es profesor de inglés graduado del ISP "Joaquín V. González", y en la actualidad cursa una especialización en política educativa en la Universidad Torcuato di Tella.

PETER HARE (BRITISH COUNCIL, ETIOPÍA)

PROGRAMA

Peter Hare tiene una amplia experiencia en la gestión de proyectos de creación de capacidades en ELT con British Council en China, Etiopía, Hungría, Georgia y Mongolia. Desde 2016, como Head of English for Education Systems en Etiopía, ha estado dirigiendo el programa de Language for Resilience en el oeste de Etiopía, que se ha centrado en el desarrollo de docentes en los campos de refugiados. La mayoría de estos profesores son refugiados de Sudán, Sudán del Sur y la República Democrática del Congo, pero un número significativo son etíopes. Su trabajo allí implica la cooperación con ACNUR y las autoridades etíopes responsables de los asuntos de refugiados.

TONY CAPSTICK (UNIVERSITY OF READING, REINO UNIDO)

Tony Capstick es profesor en TESOL y Lingüística Aplicada en la University of Reading, Reino Unido. Tiene un doctorado en Lingüística Aplicada y una Maestría en Educación para el Desarrollo. Tony trabajó como English Language Adviser en el British Council en Pakistán y como Teacher Trainer en Camboya, Indonesia, Rumania y Corea del Norte. Sus intereses de investigación incluyen la educación de idiomas para docentes y estudiantes en entornos con pocos recursos y explorar el papel del lenguaje, la alfabetización y el poder en la migración. Recientemente fue coautor de un informe del British Council que explora el papel del lenguaje en la mejora de la resistencia de los refugiados que han abandonado Siria y que ahora viven en los países vecinos de Jordania, la región del Kurdistán de Iraq, Líbano y Turquía. Su monografía Multilingual literacies, identities and ideologies explora la migración entre Pakistán y fue publicado por Palgrave Macmillan en 2016.

VERA LÚCIA BENEDITO (PREFECTURA DE SÃO PAULO, BRASIL)

Vera Lúcia Benedito tiene una maestría y un doctorado en Sociología y Estudios Urbanos de la Universidad Estatal de Michigan, Estados Unidos. Tiene un título en Lengua (portugués-inglés) de UNIFAI y Comunicación Social / Periodismo de la Fundação Cásper Líbero. Actualmente Vera Lúcia Benedito es coordinadora del Eje Ético-Racial, Secretaría Municipal de Educación de Sao Paulo, enfocando en las áreas de Historia y Cultura Africana y Afrobrasileña; Historia y Cultura de los Pueblos Indígenas; y Educación para Inmigrantes. También ha trabajado con los temas: equidad, racismo, políticas educativas, activismo político y exclusión

Agradecimientos

Agradecemos a la Embajada Británica por su colaboración y apoyo permanente a esta iniciativa.

Este encuentro fue realizado con el apoyo de: Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados; Organización Internacional de Migraciones; Programa Siria; Dirección Nacional de Migraciones; Ministerio de Educación de la Nación; Universidad Nacional de Tres de Febrero